

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 87 (1990)  
**Heft:** 5

**Buchbesprechung:** Chronique littéraire

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

# CHRONIQUE LITTÉRAIRE

---

## Pour en savoir plus...

**Les Editions européennes viennent d'éditer un nouveau livre sur l'élevage de reines: «Pratique de l'élevage en apiculture», par Karl Weiss. Traduit de l'allemand, il fait partie des ouvrages que tout apiculteur intéressé de près ou de loin par l'élevage de reines doit posséder. Sa présentation est, de plus, très agréable: système questions-réponses et nombreuses illustrations. Bien qu'écrit par un scientifique, il est truffé d'informations utiles d'un point de vue technique. Voici ce qu'en dit son auteur.**

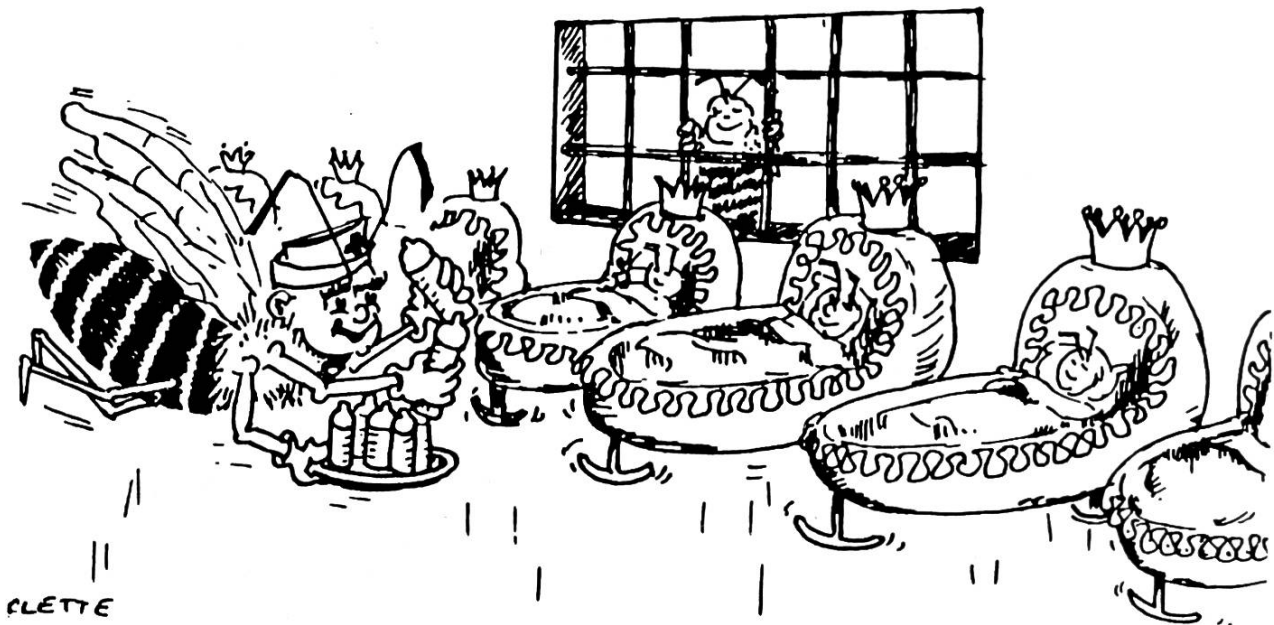
«Pendant la moitié de ma vie scientifique, je me suis intéressé aux abeilles. Mais mon «dada» était surtout la technique de leur élevage. Je m'intéresse à tout ce qui, de près ou de loin, touche au développement des animaux reproducteurs. J'ai déjà écrit de nombreux mémoires à caractère scientifique ou populaire à ce sujet, ainsi qu'un sommaire, avec mode d'emploi, de la littérature mondiale traitant ce thème qui a paru dans l'ouvrage «Elevage des reines» édité, avec d'autres auteurs, par Apimondia 1980. Ce livre fort détaillé est très complet, mais malheureusement très onéreux. Il déroutera plus d'un novice. Je me suis efforcé, dans le présent ouvrage, de présenter l'ensemble de la technique d'élevage sous un jour nouveau. D'un côté, le jeu des questions et des réponses choisies permet de donner une information rapide, et de l'autre, de traduire dans le travail pratique de l'élevage certains problèmes restés sans solution. C'est aussi le but des nombreuses gravures ou croquis inclus dans le texte.

»En ce qui concerne le contenu, il est axé sur l'élevage ainsi que sur l'utilisation conforme aux règles des animaux reproducteurs. Seuls les domaines scientifiques valables et ceux qui ont résisté à la pratique, donc sans aucune spéculation, seront traités. Tout un chapitre sera consacré à la récolte de la gelée royale, et un autre traitera de la sélection.

»Il y a longtemps que la technique d'élevage n'est plus un secret jalousement gardé. Elle n'a rien à voir avec la magie. Mais il n'est pas toujours facile de triompher de vieilles traditions, et pour que de nouvelles vérités puissent s'imposer, elles doivent parfois attendre plus longtemps qu'une vie entière d'apiculteur. Je souhaite ardemment que le présent ouvrage puisse réussir à activer la marche des moulins qui réduiront à néant certaines opinions surannées, certaines pratiques archaïques, pour laisser la place aux nouvelles connaissances scientifiques et techniques. Il en va de

l'élevage comme de la manipulation des abeilles, tout simplement; il ne faut pas faire quelque chose uniquement pour le faire mais le faire parce que c'est nécessaire et rationnel.»

Si vous n'êtes pas encore convaincu, voici quelques questions auxquelles ce livre donne une réponse: Peut-on remplacer les cupules en cire par celles en matière plastique? Le «double greffage» est-il plus avantageux pour la pratique de l'élevage? La colonie élèveuse peut-elle avoir une influence sur



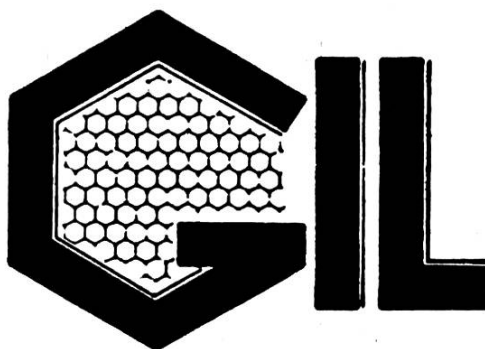
l'hérédité? Comment se comporte l'élevage des reines en face de la varroase? Le temps a-t-il une influence sur l'élevage? Quelle est la méthode d'élevage qui convient le mieux pour la récolte de la gelée royale? Combien de faux bourdons peut-on élever dans une colonie de mâles? Faut-il clipper les reines? Pourquoi certaines caractéristiques morphologiques deviennent-elles des critères?

Vous trouverez la réponse à toutes ces questions dans l'ouvrage de Karl Weiss (1989): *Pratique de l'élevage en apiculture, questions et réponses. – Elevage de reines, élevage des faux bourdons, récolte de la gelée royale, accouplement, sélection, notions d'élevage.* – Ed. européennes apicoles Bruxelles, 216 p.

*Ce texte est repris du N° 24 de la revue Cari (Belgique).*

**Etablissements**

**Bernard**



6, place de l'Hôtel-de-Ville

**68210 DANNEMARIE**

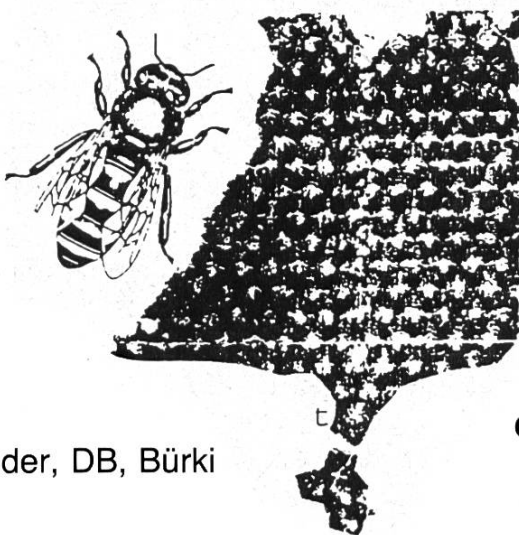
Tél. 89 07 23 18

*Matériel apicole – Fabrique de cire gaufrée –  
Emballages plastique et verre – Produits de nourrissage.*

**Ouvert du mardi au samedi de 14 heures à 19 heures.**

*De la ruche  
à l'alvéole*

*beaucoup  
de matériel  
apicole*



- Ruches système Schneider, DB, Bürki
- Caisses à nucléi
- Caisses à essaim
- Cadres
- Cire gaufrée
- Matériel d'extraction

Tous les articles nécessaires au rucher

**Un grand choix  
chez le petit détaillant**

**Dès  
lors  
ouvert  
du lundi  
au vendredi  
de 17 à 19 h.  
samedi  
de 9 à 11 h.**

**ARTAPIS  
B. & A. Lehmann**

**2722 Les Reussilles  
Tél. (032) 97 45 77**



# **Le sirop de sucre «Hostettler» pour abeilles!**

De plus en plus d'apiculteurs achètent  
le sirop de sucre «Hostettler» pour abeilles,  
tout préparé, car . . . ce qui est pratique  
ne doit pas être cher!

**Prix usine** (pris sur place)  
pour juin 1989

Nombre de bidons	Kilos	Prix par kg
1— 4	27—108	Fr. 1.59
5—10	135—270	Fr. 1.54
11—15	297—405	Fr. 1.52

Lors de plusieurs commandes  
une facture unique est possible!  
(Prix réduits)

- Lors de grosses 405 kg commandes,  
prix sur demande
- Les bidons sont à titre de prêt  
(sans dépôt)
- Paiement sur compte de chèque  
postal à la livraison
- Fluctuation des prix sous réserve

### **Prix lors d'envoi**

(cargo domicile par CFF)

### **Prix comme ci-dessus + frais d'envoi.**

Les frais d'envoi sont en fonction du lieu de  
réception désiré. La marchandise vous  
sera livrée directement à domicile.

**Hostettler-Spezialzucker AG**  
**8048 Zurich-Altstetten**  
Hohlstrasse 501

 **01 432 16 22**

## **Sirop Hostettler pour abeilles**

(teneur totale en sucre: 69 à 70 %)

A découper et à nous envoyer dans une enveloppe affran-  
chie à 50 centimes

### **Commande**

Je commande \_\_\_\_\_ bidons ( \_\_\_\_\_ kg)

pour le \_\_\_\_\_

- pris à votre entreprise
- franco domicile, livraison par camion  
(+ frais d'envoi)

### **Demande d'offre**

Faites-moi une offre pour

\_\_\_\_\_ bidons ( \_\_\_\_\_ kg)

- pris à votre entreprise
- franco domicile et cargo domicile  
(+ frais d'envoi)

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

N°postal/Lieu \_\_\_\_\_

Tél. \_\_\_\_\_

Déjà client?  Oui  Non

Signature \_\_\_\_\_



# Le sirop «Hostettler» pour abeilles Nouveau!

Outre les pots pratiques et éprouvés de 27 kg, l'offre comprend les nouveautés suivantes:

**Le sirop «Hostettler» pour abeilles en bouteilles plastique de 2 kg bien en main**

- utilisation pratique et propre
- bouteilles à jeter ne nuisant pas à l'environnement
- peuvent être emportées depuis la fabrique
- envoi postal

**Prix pris en fabrique Fr. 1.85/kg**

(jusqu'à épuisement du stock)

**Prix pour envoi postal:**

Prix susmentionné + frais postaux  
Livraison à domicile

**Hostettler-Spezialzucker AG**

**☎ 01 432 16 22**

Hohlstrasse 501

8048 Zürich

- Offre sans engagement de votre part  
 Commande de \_\_\_\_\_ fûts de 2 kg.  
 à envoyer par poste  
 à emporter directement de la fabrique  
Indiquer votre choix d'une croix

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

No postal/lieu \_\_\_\_\_

Téléfon \_\_\_\_\_

## À VENDRE

**Plateaux** varroas DB + DT, neufs, avec grille et tiroir à l'arrière en bois marine. Prix très intéressant.

**Célestin Voeffray**  
1902 La Balmaz-Evionnaz  
Tél. (026) 67 14 89

A partir 20 avril, essais sur 5, 6, 8 cadres DB, avec reines marquées 89. Garantie sanitaire, à prendre sur place. A partir du 15 mai, reines noires de Savoie marquées, issues de souches sélectionnées.

**Pierre Plantaz, avenue des Valignons**  
204, 74460 Marnaz, Haute-Savoie  
(France), tél. 50 98 20 25

Plusieurs **ruches DB**  
habitées avec hausses.

**Roger Chappuis**  
1607 Palézieux-Gare  
Tél. (021) 907 80 82 / 907 81 05

40 ruches DB 10 cadres peuplées avec hausses bâties et nourrisseurs couvre-cadres + TB; emplacement à disposition à Thairy (campagne genevoise, zone franche); certificat vétérinaire. Prix à débattre.

**M. Pascal Berthoud, Allonzier-la-Caille,**  
74350 Cruseilles (France)  
Tél. (50) 46 80 91

Pour raison de santé, plusieurs ruches Rithner DB pastorales, toutes équipées avec plateau varroa, et nucléés avec reines sélectionnées 1989.

**Claude Pellaton, ch. Caronies,**  
1175 Lavigny  
Tél. (021) 808 58 63, heures repas